

явление культурное, а не биологическое. Тэсс является отражением общества и представляет женщин, сокрушенных обществом в определенный период английской истории. Гибель Тэсс – это гибель социальной справедливости и морали, но также и начало пробуждения от догматизма.

Л. В. Первушина

ЖАНРОВАЯ ГИБРИДИЗАЦИЯ КАК СПОСОБ МЫШЛЕНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПИСАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКОЙ ЭМИГРАЦИИ В США

Феномен гибридной культуры проявляется себя в разных сферах научного знания и на разных уровнях развития и функционирования современного общества. Его трансцендентальная природа позволяет преодолевать социально-культурные и языковые границы между народами. Категория гибридной культуры становится важным инструментом культурно-исторического и художественного освоения современного мира, будучи важным компонентом восприятия и интерпретации мультикультурного и многонационального мира, в котором этно-расовый, национальный и культурный обмен становится важным источником создания произведений искусства. В своем литературном проявлении гибридная культура связана с соединением классических, модернистских и постмодернистских канонов, а ее эстетической основой служит стилевая плюрализм, коллажность, мозаичность, фрагментарность, деканонизация, карнавализация, а также размывание стабильных категорий, отказ от табу и границ, ориентация на множественность интерпретаций текста и плюралистический тип мышления, ориентирующий читателя на осмысление многосторонности и разнообразия бытия.

Наиболее ярко феномен гибридной культуры представлен в литературных опытах писателей-эмигрантов, выходцев из Восточной Европы, последних десятилетий XX – начала XXI века. Он способствует выявлению степени сохранения национальной самобытности этих авторов и отражению особенностей их вхождения в новую культурную среду, процессов адаптации, ассимиляции, аккультурации. Феноменальность творчества современных писателей славянской эмиграции определяется фактом создания литературных произведений в специфических условиях соединения культур нескольких стран, когда в ткани текста происходит столкновение, соединение, гибридная культура и синтез различных культур, на основании чего появляется многомерное изображение процессов действительности. Известно, что эмигрантская литература по своей природе имеет определенные уникальные характеристики, которые отделяют ее от литературы метрополии, когда все уровни сознания эмигранта подвергаются определенной трансформации в связи с вхождением в иную литературную и культурную территорию. Действительно, творчество писателей-эмигрантов демонстрирует проявление экзистенции, радикально отличающейся от жизни на родине как в макро-, так и в микромасштабе. На эстетическую программу авторов воздействуют разнонаправленные силы: мощные традиции своих культур, ведущих начало

от славянских корней, истоков и народного мировосприятия, культурный плюрализм мультинационального и многоязычного американского общества, а также влияние многонаправленных тенденций глобализованного мира страны.

Известно, что современный литературный процесс характеризуется переосмыслением «жанровости словесного искусства», причем гибридизация становится значимым элементом произведений и часто – ключевой нарративной стратегией. Жанр романа, прежде всего, является для писателей-эмигрантов *способом мышления*, в нем отражаются мировосприятие бытия, мировоззренческие и эстетические установки и эволюция их идейно-творческих поисков. Форма романа позволяет зафиксировать увеличение тематического диапазона, новые смыслы и развернутые концептуальные идеи писателей-эмигрантов. Гибкий, способный к расширению и инкорпорированию других жанров, роман становится важным средством восстановления исторической памяти и обобщения жизненного опыта авторов, постигаемого в сложной системе культурно-исторических координат. Новаторские, жанрово-гибридные романы преодолевают границы «чистых жанров», расширяют художественное поле, становятся гибкими, динамичными, открытыми литературным влияниям и изменениям, обладают возможностью неограниченного развития и включения в себя этнонациональных компонентов и элементов других жанров и видов искусств.

Известно, что слияние и смешение жанров представляет собой сложный процесс. Гибридизация повествования может осуществляться, во-первых, на уровне *внутрижанрового смешения*, которое включает элементы различных типов романа; во-вторых, на уровне *внутриродового смешения*, когда в романе представлены элементы других жанров прозы; в-третьих, на уровне *межродового смешения*, т.е. вбирая вкрапления в романы элементов других родов литературы, включая элементы нехудожественной прозы.

Как правило, гибридизация повествований авторов-эмигрантов осуществляется на нескольких уровнях одновременно. Это приводит к значимому возрастанию широких изобразительно-выразительных, языковых смысловых, функциональных и аксиологических возможностей; они содержат разнообразные контрастные элементы и представляют информативные интеллектуальные игры с читателем. Так, например, многоголосье полифонического романа В. В. Набокова «Лолита» (*Lolita*, 1955) выявляется через жанровую многоуровневую составляющую, которая включает метафору творческого процесса и представляет *роман об искусстве и художнике*, душа которого стремится к мечте, к высотам творения. Это и *философская притча*, образно-символическая система которой содержит набоковские потаенные знаки, шифры, коды, зеркала, лабиринты. Данное произведение представляет собой и специфический жанр *романа-дороги*, который включает развернутый хронотоп американской жизни, это и *реалистический роман*, в котором показаны важные реалии жизни США. Ткань текста включает и *исповедь главного персонажа*, и вымышленную *автодокументалистику* – письма и дневник, который содержит откровенные мысли Гумберта, и восстанавливается по памяти, переписывается им для других читателей. Присутствуют

в тексте и другие, четко выделенные компоненты: юридический справочник, пособие по театральной игре, реклама массовой культуры. Своеобразно автором вводится интермедийность – звучание хора, в котором отсутствует голос Лолиты. Многочисленные интертекстуальные ссылки на литературу США позволяют рассмотреть данный роман как оригинальную антологию американской словесности XIX–XX веков.

Произведения Н. Моравцевича, С. Тешича, Д. Г. Барр, Я. Новака, А. Славова, З. Карабашлиева включают элементы различных романов и представляют собой яркие *эмигрантские повествования*, (*emigrant narratives*), которые в то же время являются и глубоко *психологическими драмами*, основанными на реально-вымышленных событиях (*fictional and fact-based narratives*). В них большое значение приобретают факты истории для создания экспериментальных литературных форм. Все произведения писателей-эмигрантов в той или иной мере содержат автобиографический фактографический материал (письма, дневники, записки, архивные сведения), в котором преобладает документальное начало.

Так как изменился культурный фон современного глобализованного общества, то в настоящее время возрастает роль визуальных и звуковых способов передачи информации, а следовательно, большое значение в творчестве писателей славянской эмиграции приобретает феномен *интермедийности* – вербальной репрезентации музыкальных произведений и музыкальных образов, а также шедевров архитектуры и изобразительного искусства – картин, рисунков, скульптуры. Для создания яркой художественной образности авторами с максимальной силой используются все выразительные и изобразительные возможности современной литературы, при которых «оживает» и «звучит» текст. В художественной ткани книг писателей-эмигрантов воспроизводится эффект звучания музыки, включаются факты из жизни великих композиторов, дается информация об истории создания и аксиологической значимости музыкальных произведений и т.д. (романы Н. Моравцевича «Бранденбургский концерт» (*A Brandenburg Concerto*, 2008), С. Тешича «Кару» (*Karoo*), Д. Галич Барр «Ангелы без лиц» (*Angels Without Faces*, 2004) и др. Очевидна и представленная некоторыми авторами визуализация шедевров изобразительного искусства (например, романы Д. Галич Барр «Колокола и ветер» (*Bells and Wind*, 2007) и «Дом разбитых зеркал» (*The House of Broken Mirrors*, 2011).

Значимым жанром в творчестве писателей славянской эмиграции становится и *роман в рассказах*: А. Пелловски «История Бетси» (*Betsy's Story*, 1981), С. Дыбек «Побережье Чикаго» (*The Coast of Chicago*, 1990), «Я плывал с Магелланом» (*I Sailed with Magellan*, 2004), М. Пеньков «Восток Запада: история страны в рассказах» (*East of the West: A Country in Stories*, 2011).

Таким образом, соединение различных жанровых компонентов и художественной специфики разных видов искусства значительно обогащает способ изложения событий, наполняет повествование писателей славянской эмиграции дополнительными модусами и смыслами и способствует появлению в их произведениях гибридной синтетичности.